

Джорджия Мартоне

ГРАММАТИКА ПАРФЮМОВ

Иллюстрированный путеводитель по миру ароматов,
лучшим ингредиентам и тайнам парфюмерного искусства

УДК 665.5
ББК 35.68
М29

Giorgia Martone
LA GRAMMATICA DEI PROFUMI

© 2019 Gribaudo — IF — Idee editoriali Feltrinelli srl
Socio Unico Giangiacomo Feltrinelli Editore srl

Мартоне, Джорджия.

М29 Грамматика парфюмов : иллюстрированный путеводитель по миру ароматов, лучшим ингредиентам и тайнам парфюмерного искусства / Джорджия Мартоне ; [перевод с итальянского Е. А. Астапковой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 224 с. — (Школа гедонизма).

ISBN 978-5-04-187301-1

Эта книга открывает двери в творческую мастерскую, где из чудесных природных материалов рождаются утонченные парфюмерные композиции. Парфюмерный эксперт Джорджия Мартоне приглашает в многогранную вселенную растений и цветов, раскрывает их язык, способный передавать чувства, воспоминания и эмоции. Изысканное подарочное издание, в котором содержание и оформление гармонично переплетаются, превращая чтение в настоящее ольфакторное путешествие, полное открытий и вдохновения.

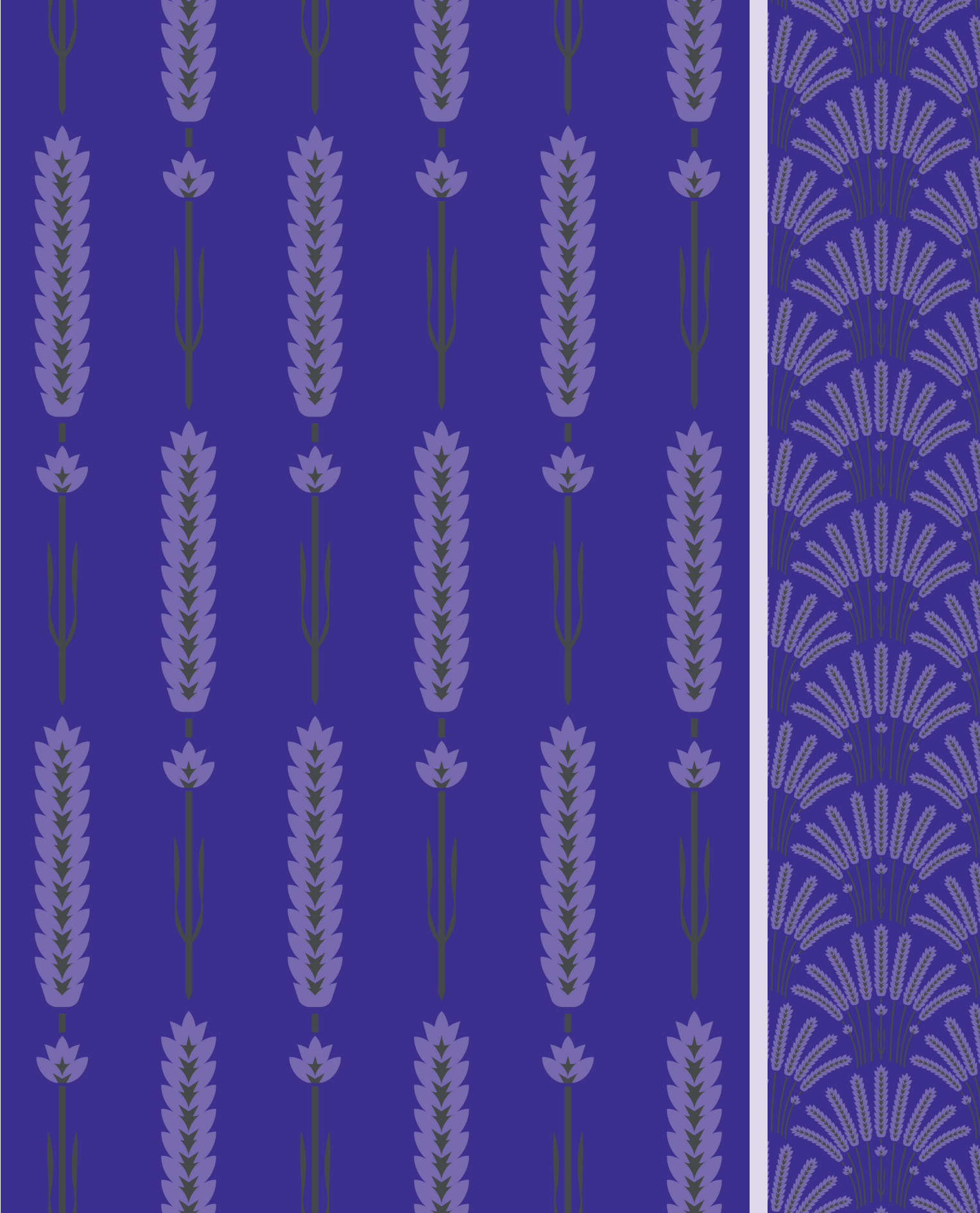
УДК 665.5
ББК 35.68

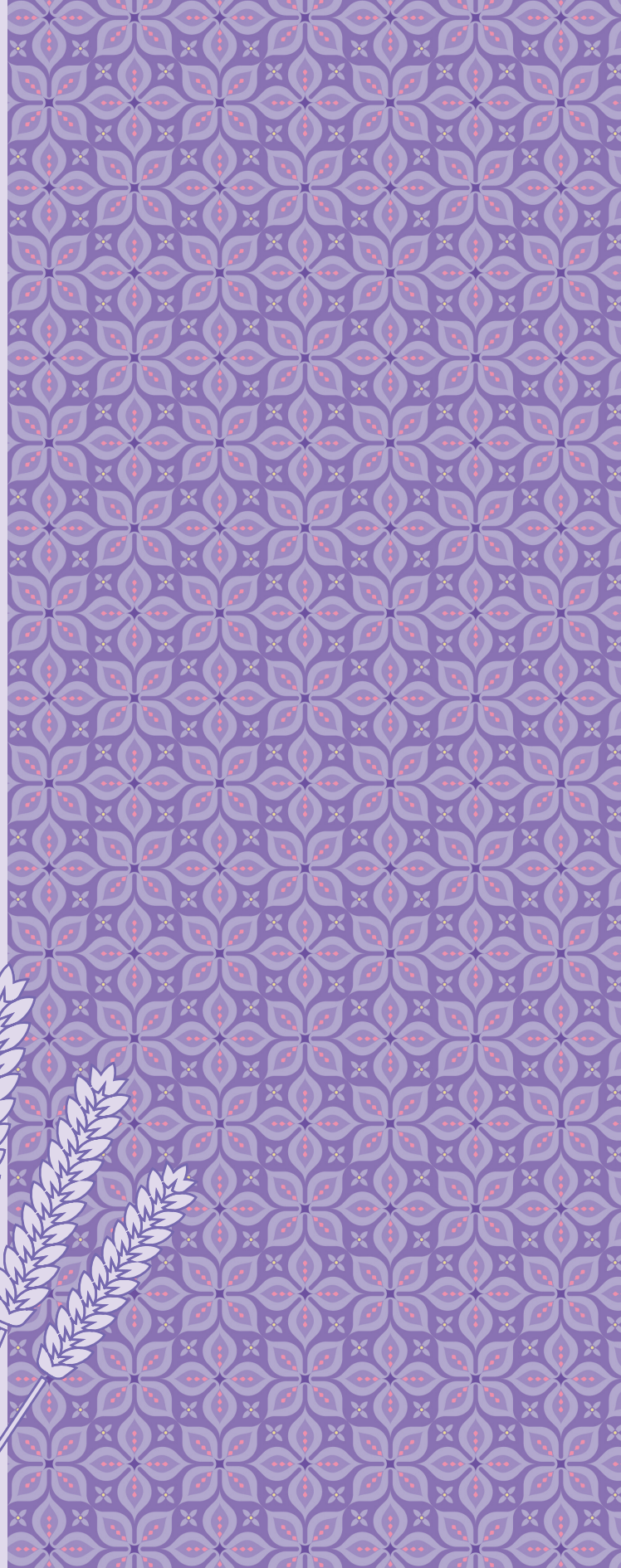
ISBN 978-5-04-187301-1

© Астапкова Е.А., перевод на русский язык, 2026
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----|
| ГРАММАТИКА АРОМАТОВ. ВООБРАЖЕНИЕ И ОЩУЩЕНИЯ | 8 |
| НОС И ОБОНЯНИЕ — САМОЕ ЗАГАДОЧНОЕ ИЗ НАШИХ ОРГАНОВ ЧУВСТВ | 10 |
| ПАЛИТРА ЗАПАХОВ И СПИСОК СЫРЬЯ ДЛЯ СОЗДАНИЯ АРОМАТОВ | 11 |
| ВВЕДЕНИЕ В МИР ПАРФЮМЕРИИ. ОЛЬФАКТОРНАЯ ПИРАМИДА И ОЛЬФАКТОРНЫЕ СЕМЕЙСТВА | 13 |
| ИСКУССТВО И МАСТЕРСТВО ПАРФЮМЕРА-ТВОРЦА | 19 |
| ДРЕВЕСИНА, СМОЛЫ, КОРНИ И АМБРОВЫЕ БАЛЬЗАМЫ | 21 |
| ЦВЕТУЩИЕ И АРОМАТНЫЕ ДЕРЕВЬЯ И КУСТАРНИКИ | 83 |
| ПЛОДОВЫЕ И ЦИТРУСОВЫЕ ДЕРЕВЬЯ И КУСТАРНИКИ | 143 |
| ФАБРИКА ФАНТАЗИЙ | 197 |
| СИНТЕТИЧЕСКИЕ АРОМАТЫ: ВЕЛИЧАЙШИЕ ОТКРЫТИЯ ЗОЛОТОГО ВЕКА СОВРЕМЕННОЙ ПАРФЮМЕРИИ | 200 |
| МЕТОДЫ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АРОМАТОВ ИЗ СЫРЬЯ И ПРОИЗВОДСТВА ДУХОВ | 204 |
| ГЛОССАРИЙ | 208 |





ГРАММАТИКА АРОМАТОВ. ВООБРАЖЕНИЕ И ОЩУЩЕНИЯ

*Желание. Инстинкт. Эмоции.
Обоняние — это чувство, связанное
с воображением. И природные,
и рукотворные ароматы пробуждают
в нас мощные, трудноописуемые
и незабываемые воспоминания. Когда
на нас наплывает волна аромата, она
опьяняет, ее невозможно остановить.
Разнообразие запахов бесконечно.*

И если задача грамматики — обучить нас азам предмета, чтобы в дальнейшем мы могли должным образом о нем говорить, то нам хотелось бы, чтобы эта книга стала настоящей грамматикой для всех любителей ароматов и эссенций, для тех, кто хорошо знает, насколько сложно описывать духи. Мы хотели бы дать несколько основных понятий, чтобы приобщить вас к искусству парфюмерии.

Грамматика предполагает знание и использование букв алфавита, и здесь мы познакомим вас с ингредиентами, которые «носы» (парфюмеры, создающие ароматы — см. стр. 19) используют подобно буквам, составляя свои слова, а из них, в свою очередь, прекраснейшие ароматные стихотворения.



Выбор ингредиентов, собранных в этой книге, вовсе не исчерпывающий; мы сделали его, полагаясь на свои ощущения, начиная с самого важного — набора натурального сырья, или «ознакомительного набора», с помощью которого будущие парфюмеры и эксперты отрасли на самых первых уроках в школах парфюмерного искусства, на лекциях и в лабораториях учатся распознавать основные сырьевые материалы.

Наш набор состоит из основных ингредиентов, которые подарила человеку щедрая мать-природа; это созданные природой «буквы» ароматических композиций. Из этого на удивление многогранного и полного сюрпризов набора каждый парфюмер собирает свою палитру сырья, из которой затем будет составлять свои ароматические композиции — ноты, аккорды, духи.

Как правило, на лекциях, посвященным искусству парфюмерии, дают базовые понятия о натуральных ингредиентах (их происхождение, технологические, эстетические и географические особенности) и синтетических ингредиентах, без которых никогда не появились бы величайшие в мире духи и без которых ольфакторные исследования не получили бы своего развития.

В этой связи важнейшим событием, о котором нам следует поговорить, стало открытие спирта — первой «буквы» нашей грамматики ароматов, величайшее, революционное изобретение.

Вторым знаменательным переворотом в индустрии стало создание синтетических молекул, которые дают возможность беречь природу, с невероятной точностью передают все нюансы натуральных нот и воссоздают любые желаемые запахи, придавая духам неповторимую утонченность и оригинальность.

В нашей грамматике мы сосредоточим внимание на палитре натуральных ингредиентов и сделаем несколько отступлений на тему их характеристик, но прежде всего мы сосредоточимся на удивительном мире ботаники.

Эта книга — знакомство с творческой мастерской парфюмера, с чудесными исходными материалами, из которых он создает аккорды, ноты и ароматы. «Нетренированные» или «непосвященные» носы могут не распознать эти исходные материалы в парфюмерных композициях, но важно помнить, что даже минимальное изменение в одной из составляющих может полностью поменять характер вашего любимого аромата.

Конечный результат будет зависеть не только от характера отдельных ингредиентов, но и от того, как их натуральные запахи будут соединяться друг с другом, образуя ноты и создавая великолепные обонятельные симфонии.

Точный расчет в искусстве составления парфюмерных композиций никогда не дает гарантированных результатов, ведь в парфюмерии один плюс один никогда не равняется двум, наоборот — всегда представляет собой бесконечное множество вариантов.

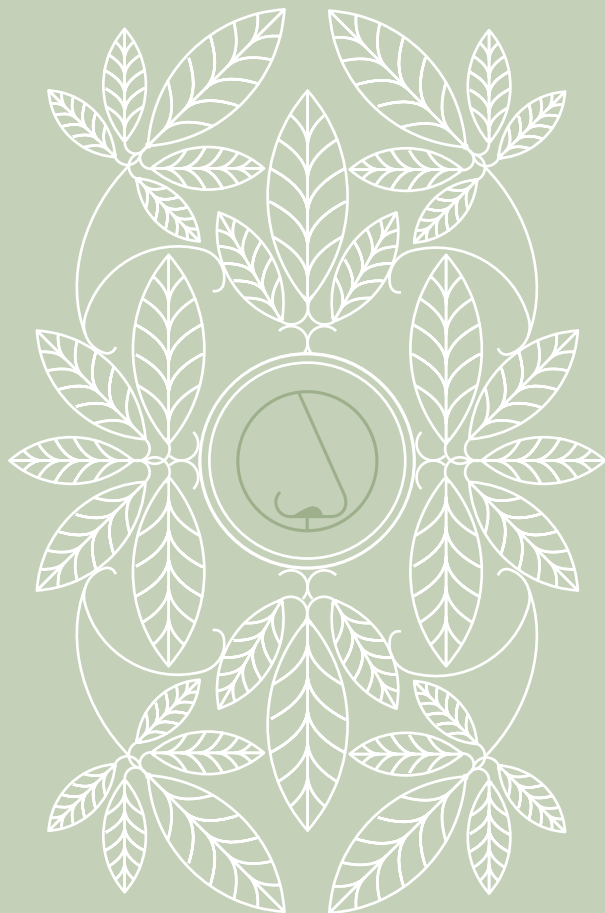
Мы изучим палитру ароматических ингредиентов, их характер, интенсивность и свойства, узнаем об их происхождении, этимологии, откроем для себя несколько интересных фактов и постараемся погрузить вас в ароматы с помощью слов.

И вот о чем обязательно нужно помнить: даже те «носы», за плечами которых огромный опыт и тысячи созданных композиций, несмотря на признание их Мастерами парфюмерии, как и все великие мастера, никогда не перестают учиться, изобретать новые методы экстракции, исследовать новые виды растений, потому что парфюмерия — это искусство. Искусство, которое постоянно развивается.

Кто знает, может быть, кто-то из вас, прочтя эту книгу, решит посвятить себя этому невероятному, скрытому от глаз, совершенно таинственному, но всегда присутствующему в повседневности миру, который удивляет, опьяняет и, в отличие от слов, завораживает и «входит» в нас, не спрашивая разрешения.

НОС И ОБОНЯНИЕ — САМОЕ ЗАГАДОЧНОЕ ИЗ НАШИХ ОРГАНОВ ЧУВСТВ

Обоняние — самое первобытное и самое утонченное из наших чувств. Обоняние — это первый сигнал тревоги, напрямую связанный с нашими эмоциями и первобытными инстинктами, но благодаря своей природе посредством искусства создания духов оно может стать и самым утонченным и аристократическим из чувств.



Растительный и животный мир, включая человека, имеют свой собственный «обонятельный паспорт» — нематериальный след, сопровождающий каждое живое существо и рассказывающий его тайную, сложную историю, которую каждый из нас чувствует, преобразуя в эмоцию. Это наш неизменный и неповторимый химический автограф.

Он обитает в конкретном месте, на нашей коже, а еще в памяти тех, кто его однажды почувствовал... На границе между осязаемым и неосязаемым, материальным и нематериальным, конкретным и абстрактным запахи мгновенно проникают в нас, в наше тело и приводят в движение наш разум, унося его вдаль.

По сути, обоняние — это чувство, благодаря которому мы воспринимаем запахи, а нос и носовые полости — органы их восприятия. Ароматы получают в процессе высвобождения молекул запахов. Разлетаясь по воздуху, они начинают восприниматься обонятельной системой человека и распознаваться его мозгом. Молекулы запахов проникают в носовую полость через ноздри и достигают обонятельной слизистой оболочки; там их подхватывают обонятельные реснички и преобразуют в «нервные сигналы», которые по обонятельному нерву передаются в мозг.

Получив стимул, мозг расшифровывает направленный к обонятельной луковице нервный сигнал, который вначале проходит через гипоталамус — часть мозга, отвечающую за спонтанные действия, и вызывает гедонистическую реакцию, которая ведет к пробуждению ассоциаций с различными воспоминаниями и образами.

Затем обонятельный сигнал достигает неокортекса — «интеллектуальной» части нашего мозга, которая распознает и классифицирует ароматы с помощью логических умозаключений. И этот неосязаемый запах сохраняется, пробуждая в нас драгоценные моменты жизни и чувственные воспоминания.



ПАЛИТРА ЗАПАХОВ И СПИСОК СЫРЬЯ ДЛЯ СОЗДАНИЯ АРОМАТОВ

Ингредиенты — это основные составляющие парфюмерии. Они предлагают парфюмерам необычайно широкую палитру, охватывающую весь спектр творческих возможностей.

Вероятно, именно природа благодаря очевидной красоте своих цветов или скромному очарованию, скрытому в семенах и корнях, и есть величайший парфюмер во всей Вселенной.

Порождающая сила растений никогда не переставала эволюционировать, на протяжении миллионов лет изобретая стратегии, создавая молекулы, оттачивая и совершенствуя свои эссенции до достижения чистой ароматической гармонии.

Каждый ингредиент уникален. У каждого своя история, свой характер, свое происхождение и своя почва, в которой он рождается.

Как же увлекательно читать сложенные о них мифы, рассказывать их истории, говорить об их пользе, силе, достоинствах и удивительных свойствах, о связанных с ними легендах и скрытых смыслах, искать происхождение их названий.

Их запахи с трудом поддаются описанию. Чувства, которые они в нас вызывают, настолько интимны, настолько индивидуальны, что становятся «обонятельной памятью».

Составить палитру «всего лишь» из 60 ароматических ингредиентов было непросто: мы выбрали мир растений — знакомый и в то же время очень далекий от нас, который никогда не переста-

вал эволюционировать и который до сих пор еще не раскрыл человеку все свои секреты.

Мы придумали необычную классификацию. В нашей грамматике ароматы разделены на три обонятельные группы: древесина, смолы, корни и амбровые бальзамы, затем цветущие и ароматные деревья и кустарники и, наконец, фруктовые и цитрусовые деревья и кустарники. Дерево, сложное по своей структуре, богато разнообразными ресурсами: у него есть цветы, плоды, ветви, листья, эфирные масла, смолы и корни...

Его ароматные, насыщенные и разнообразные составляющие служат ему для защиты, роста, охраны, привлечения и репродукции.

Итак, проще говоря, мы выделили древесные эссенции с их смолами и корнями, затем — цветочные и ароматические и, наконец, плодовые и цитрусовые кустарники.

Идеально было бы дополнить эту книгу набором эссенций. Тогда вы могли бы очаровывать свое обоняние их запахом и описывать образы, которые эти ароматы вызывают в вашем воображении.

Этот путеводитель по ароматам, полный интересных фактов, описаний сырья и драгоценных секретов парфюмерии, раскроет вам красоту каждой из эссенций, каждой из букв алфавита, которые, соединяясь, формируют слова и парфюмерные композиции, и число их комбинаций, в зависимости от вдохновения парфюмера, может быть бесконечным.

Также мы узнаем, что некоторые изысканные и обладающие мощным ароматом растения, несмотря на многочисленные исследования, проведенные учеными, все еще не раскрыли секреты своих самых сокровенных ольфакторных сил.

Ароматы говорят со всеми, кто страстно увлечен парфюмерией: каждая молекула — это буква ее алфавита. Итак, мы начинаем наше путешествие в мир ароматов.

Природа располагает множеством разнообразных эссенций, и парфюмеры держат в уме их все. Это только начало, первая пробная палитра... В дальнейшем она поможет вам в поисках аромата, который выразит суть вашей души.

Желаем вам приятного чтения!





ВВЕДЕНИЕ В МИР ПАРФЮМЕРИИ: ОЛЬФАКТОРНАЯ ПИРАМИДА И ОЛЬФАКТОРНЫЕ СЕМЕЙСТВА

Обоняние — очень личное и субъективное чувство. Для описания запахов нам приходится подбирать метафоры, аналогии и проявлять изобретательность.

Ноты, аккорды, да и сам обобщающий термин «композиция» своими названиями и связью с музыкой отсылают к идее стремительной скорости рассеивания аромата.

Считается, что Эме Герлен в 1889 году, говоря о своем творении Jicky, впервые использовал образ пирамиды, чтобы описать этот аромат и дать представление об изменчивости составляющих его нот. С этого дня состав духов визуализируют с помощью ольфакторной пирамиды, разделенной на три секции, а соответствующие им ноты классифицируют как верхнюю, ноту сердца и базовую.

Верхние, сердечные и базовые ноты различают следующим образом:

— Верхние ноты ощущаются изначально и создают первое впечатление. Это самая нестойкая и быстрее всего улетающая часть аромата — всплеск, скоро исчезающий без следа. Обычно это ароматы плодов деревьев, цитрусовых и некоторых листьев и цветов.

— Сердечные ноты придают аромату характер и начинают ощущаться примерно через пару часов, когда верхние ноты полностью исчезают. Они сохраняются около четырех часов и включают в себя множество основных нот и различных эссенций.

— И наконец, спустя восемь часов сердечные ноты полностью исчезают и остаются только базовые ноты. Их аромат может сохраняться более суток. Как правило, это древесные, восточные, кожаные, амбровые или смолистые ноты.

И хотя эти три «ольфакторные стадии» можно представить в описании композиции аромата, четко различить их не получится, потому что ноты накладываются одна на другую, формируя аккорды и естественным образом создавая гармонию аромата. В XIX веке парфюмеры получили в свое распоряжение палитру для создания этих аккордов, и, таким образом, возникла необходимость описывать запахи и составлять каталоги ольфакторных семейств. Эти семейства — единицы классификации, которые по иерархии стоят выше нот и объединяют ароматы с одинаковыми ольфакторными характеристиками и близкими по запаху эссенциями. Существует огромное количество классификаций ароматов и так же много семейств, ставших частью новых поколений парфюмов.

В этой книге мы решили придерживаться классического списка ольфакторных семейств, а затем при необходимости дополнять их другими «обонятельными гранями» для более точного описания запахов.



СЕМЕЙСТВО ЦИТРУСОВЫХ (ГЕСПЕРИДНЫХ)

Отличающиеся бодрящей свежестью ароматы этого семейства в основном состоят из цитрусовых с энергичными верхними нотами — бергамота, лимона, лайма, апельсина, мандарина и грейпфрута, из цедры которых извлекают эфирное масло.

От слова «гесперидий» (плод горького апельсина) происходит термин «гесперидный», используемый в парфюмерии для обозначения цитрусовой ноты. Все эфирные масла, полученные путем отжима из цедры этих фруктов, относятся к цитрусовой (гесперидной) ноте. Ее название связано с Гесперидами*, тремя нимфами, охранявшими волшебный сад с золотыми плодами — апельсинами. Цитрусовые придают композициям искрящиеся, живые, солнечные, свежие и тонизирующие ноты.

ОПИСАНИЕ:

*цитрусовый, динамичный, свежий, искрящийся,
сияющий, тонизирующий, цедровый*



СЕМЕЙСТВО АРОМАТИЧЕСКИХ

Это семейство, отличающееся свежестью зелени благодаря древесным природным нотам, получило свое название от аромата, то есть от свежих и нежных душистых веществ, используемых в кулинарии, парфюмерии и медицине... Основные сырьевые компоненты этого ольфакторного семейства — шалфей, розмарин, тимьян, базилик, мята и лаванда. К нему также принадлежат чайные ноты. Как правило, их сочетают с цитрусовыми или специями, подчеркивающими их бодрящий и свежий характер. Они составляют основу мужской парфюмерии. Также они часто сочетаются с фужерными аккордами, получившими свое название от духов 1882 года Fougere Royale парфюмерного дома Houbigant.

Этим вымышленным названием обозначают аккорд, построенный на основе лаванды, герани, дубового мха, ветивера и кумарина. Кроме того, компоненты ароматического семейства

* Для русского читателя привычнее миф о Гесперидах, охраняющих сад с золотыми яблоками. Апельсины были завезены в Европу из Китая только в XV веке. С тех пор в некоторых европейских и особенно итальянских источниках «золотые яблоки Гесперид» стали ассоциировать с апельсинами. — *Прим. переводчика.*



сочетаются с зелеными аккордами, которые вызывают в памяти природу, флюиды хлорофилла: этот цвет ассоциируется с природной стихией, влажностью и утренней росой. Они привносят в композиции искристые и тонизирующие ноты, подобные густой и свежей зеленой листве.

ОПИСАНИЕ:

ароматный, энергичный, свежий, пьянящий, средиземноморский, чистый, бодрящий, тонизирующий, жизнерадостный



СЕМЕЙСТВО ЦВЕТОЧНЫХ

Это большое ольфакторное семейство объединяет все ароматические композиции на цветочной основе. Они весьма разнообразны, в зависимости от видов цветов — от свежих и нежных до роскошных и насыщенных. Это могут быть солифлоры — ароматы, вдохновленные одним конкретным цветком, в которых он является главным, или цветочные букеты — ароматы, основанные на разных цветочных нотах, образующих гармоничное сочетание — символ романтизма и природной женственности.

Это могут быть белые цветы с выраженным характером, такие как цветы апельсина, жасмин, иланг-иланг и тубероза, которые, несмотря на свой невинный внешний вид, придают духам изысканное, лучезарное, манящее звучание. Их богатый и насыщенный цветочный аромат контрастирует с их нежным и хрупким внешним видом. Или же цветы ландыша и фрезии, молекулы аромата которых из-за сложности экстракции воссоздаются в лабораториях, или фиалка с ее зелеными и металлическими аспектами, заставляющая композиции вибрировать.

Роза, жасмин, фиалка и их грани — главные сырьевые компоненты семейства цветочных. С их помощью можно с легкостью создавать как поэтические и ностальгические букеты, так и современные и изысканные.

ОПИСАНИЕ:

цветочный свежий или цветочный насыщенный, интенсивный или нежный, резкий или обволакивающий, романтичный



СЕМЕЙСТВО ДРЕВЕСНЫХ

Это семейство объединяет ароматы, созданные на основе древесного аккорда, который в прошлом считался сугубо «мужским», но сейчас присутствует и во многих женских парфюмерных композициях. В настоящее время разнообразие эфирных масел и молекул, принадлежащих к этому семейству, столь велико, что предоставляет парфюмерам бесчисленные возможности для творчества. В зависимости от используемой древесины можно получить различные эффекты — нежный или насыщенный, сухой или влажный, мягкий или резкий: бесконечные магнетические текстуры, придающие композициям элегантность и особый характер. Это семейство разнообразно: оно включает в себя насыщенные, сухие и бодрые древесные ноты, такие как кедр и ветивер, мягкие и бархатистые, как сандал и дубовый мох, и амбровые древесные ноты или «зеленые и влажные древесные ноты», например листья пачули.

ОПИСАНИЕ:

*теплый, элегантный, древесный, мягкий, сухой,
землистый, мерцающий*



СЕМЕЙСТВО ВОСТОЧНЫХ

Семейство восточных, возникшее в 1925 году после создания домом Guerlain духов Shalimar, произвело революцию в обонятельных предпочтениях того времени. Термином «восточный» определяют обволакивающие, экзотические и роскошные ароматы, которые ассоциируются с дальними странами — собственно, с Востоком и его теплым чужеземным очарованием.

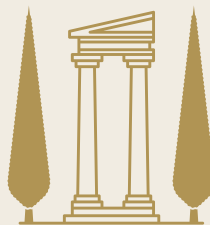
Восточные аккорды отличаются очень стойкими насыщенными, жаркими и чувственными нотами, такими как ваниль, дерево и мускус, а также теплыми пряными нотами, придающими арома-



ту яркую индивидуальность. Часто они сопровождаются цветочными и фруктовыми нотами с цитрусовым акцентом в верхних нотах, придающим дополнительную свежесть. Амбровые аккорды строятся на основе ванили, ладанума и бальзамических компонентов, таких как бензоин и толуанский бальзам.

ОПИСАНИЕ:

амбровый, обволакивающий, теплый, щедрый, роскошный, восточный, соблазнительный, чувственный, ваниль, сладостный



СЕМЕЙСТВО ШИПРОВЫХ

Название этого семейства ароматов происходит от парфюма *Chypre*, созданного в 1917 году Франсуа Коти. Он представлял собой игру светотени между яркими и свежими цитрусовыми верхними нотами и глубокими базовыми нотами тени лесов, сочетающимися в себе землистые и анималистические оттенки. Успех этого аромата вдохновил на создание множества других духов, основанных на этой ольфакторной структуре. Эта композиция состоит из цитрусовой верхней ноты, как правило бергамота, цветочных нот сердца — розы и жасмина, и древесных базовых нот, таких как дубовый мох, ладанум, пачули и амбра, подчеркивающих ее загадочный характер. Классическая шипровая композиция — сочетание бергамота и пачули с розой, жасмином, дубовым мхом и ладанумом — сегодня переосмысливается в современном ключе, к ней добавляют мускус и другие ингредиенты.

В Италии шипровый аккорд обязан своим названием вовсе не знаменитому парфюму Франсуа Коти, а аромату ириса — запаху «бабушкиной пудры» (*cipria delle nonne*). Оно появилось в 1900 году, после создания парфюмерным домом *Guerlain* аккорда «герлинад» с нотами бергамота, розы, жасмина, ванили, бобов тонка и ириса, присутствующего в духах *L'Heure Bleue*.

ОПИСАНИЕ:

обволакивающий, светотень, шипр, шипровый, ирисовый, мускусный, загадочный, чувственный
